

# 港機場半年客貨運創新高

香港國際機場上半年統計		
項目	數量	增幅
客運量	2450 萬人次	+9.3%
貨運量	200 萬噸	+35.1%
交通流量	144970 架次	+4.9%

【本報訊】香港國際機場宣布上半年客、貨運量創新高，達2450萬人次及200萬噸，分別同比增長9.3%及35.1%。航空交通量亦較去年同期上升4.9%，達144970架次。

機場局稱，6月份的航空交通繁忙，帶動機場上半年表現強勁。客運量較去年大幅上升26.2%，達420萬人次；航空交通量亦增長15.3%，達24795架次；貨運量則急增28.6%至347000噸。這是自2005年7月以來，

首次三項流量的升幅都達到雙位數字，部分原因是2009年的對比基數偏低。

## 單月增幅雙位數五年來首次

由於去年6月的旅遊人數受甲型H1N1流感爆發所拖累，故上月往來東南亞、內地、日本及台灣的旅客人數，較去年同期增加超過20%。

貨運市場升幅主要受惠於出口強勁。整體出口量

上月大升超過40%，而歐洲及北美出口貨運量在全球經濟持續復蘇的帶動下，更分別躍升44%及81%。入口及轉口貨運量亦分別上升26%及4%。

行政總裁許漢忠說：「現在機場日均客量達15萬人次。貨運量經過數月大幅攀升後，6月份升勢稍為緩和，但升幅依然穩健。」

他表示：「有信心目前的增長趨勢會持續至夏季旅遊旺季。除了愈來愈多航空公司加開或重開航線，新的航空公司亦在香港機場開拓業務。由於香港機場的航空服務不斷增加，加上經濟持續復蘇，相信機場今年的全年客、貨運量將有很大機會超越金融海嘯前的水平。」

# 新船多致租金暴跌

## 貨運需求穩定唯船舶供應太多

【本報訊】乾散貨船租金連續35天下跌，此前不少乾散貨海運市場分析師將之歸咎於中國減少原材料需求。但希臘乾散貨船公司Paragon Shipping行政總裁波杜洛魯日前在倫敦指出，分析師為租金跌勢作出太多錯誤詮釋，新船太多才是租金暴跌的關鍵，在中國原材料需求一直未有顯著減少的情況下，租金本已注定會出現調整。

中國原材料需求對乾散貨船市場舉足輕重，早前有報道稱，鑑於國際鐵礦石基準價遠高於內地鐵礦石價格，部分中國鋼廠近月已陸續減少進口。另有跡象顯示，部分與中國鋼廠簽訂長期貨運合約的船公司，甚至未能取得貨物付運。因此，部分乾散貨貿易分析師指出，中國減少進口鐵礦石和調整長遠購買鐵礦石的策略，已令乾散貨租船市場陷入深淵，海岬型船東受害特深。

不過，近期亦有部分資深海運業內人士出面澄清，認為中國減少原材料並非拖低租金的主因，指出船東才應為今天的困境負責，該批人士包括希臘著名乾散貨船公司Paragon Shipping行政總裁波杜洛魯。

波杜洛魯表示，他完全不擔心原材料需求出現問題，就整體而言，儘管鐵礦石需求增幅或許正在放緩，但他認為中國或印度進口原材料數量根本沒有大幅減少，更不足以拖低貨船日租金。他直言：「以我解讀乾散貨海運市況，此前租金暴跌是完全基於船舶供應太多。」

### 明年1.17億載重噸新船加入

此觀點正好與倫敦老牌船舶經紀行豪爾·羅賓遜的行政總裁克爾迪寧早前的言論不謀而合，後者當時指出，新船過多的問題其實早已浮現，只是一度因為南美穀物收成期和印度增加鐵礦石出口而未徹底爆發。

據馬士基船舶經紀數據預測，今年上半年已有折算運力3480萬載重噸的新乾散貨船交付，下半年則再

有5500萬載重噸，但真正的交付高峰期卻是明年，其時將有1.17億載重噸的新乾散貨船入市。波杜洛魯指

中國上半年進口鐵礦石統計			
項目 月份	進口量	同比	環比
1	4662 萬噸	+42.7%	-25%
2	4938 萬噸	+5.6%	+5.9%
3	5901 萬噸	+13.3%	+19.5%
4	5533 萬噸	-2.9%	-6.2%
5	5190 萬噸	-2.9%	-6.1%
6	4717 萬噸	-14.6%	-9.1%
總計	3.09 億噸	+4.1%	-

出，相比08年底的業界低潮，現時租金下跌的因素完全不同。他表示：「08年整個原材料貿易幾乎陷於停頓，銀行亦不願為進出口商提供信貸，目前卻全因供出出現嚴重失衡，徹底擾亂市場秩序。」

根據中國海關數字，在去年1月的乾散貨船租金低谷時，中國當月鐵礦石進口量只有3265萬噸，今年同期已達4662萬噸，增長42.7%。其後的2月和3月亦增5.6%和13.3%，其中3月鐵礦石進口量更達5901萬噸的高位。即使次季進口量按月回落，6月進口量仍達4717萬噸。

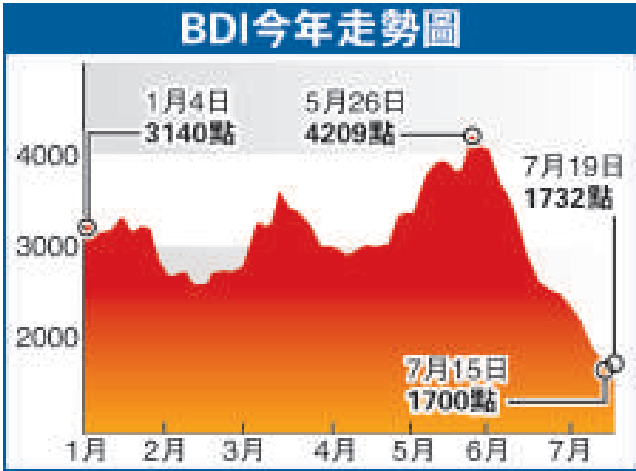
波杜洛魯稱：「我們必須弄清楚，中國在生產越來越多的鋼材，這是無可否認的事實。」他表示：「船舶供應量增長過快，終於產生惡果，這（租金下跌）是注定會發生的事。」波杜洛魯甚至預期，乾散貨船租金可能會跌破近期低位，而且會較為波動。他表示，船租金必然在未來兩年上升乏力，相對去年和今年上半年的情況，將會大大不同。

BDI在08年12月5日觸及633點的最低位後

## BDI回升報1732點

另外，波羅的海乾散貨綜合運費指數（BDI）在上周五終止35連跌後，昨晚繼續回升，報1732點，升幅0.6%。海岬型船運費指數（BCI）報1698點，升1.3%，現貨日租金為12793美元。巴拿馬型船運費指數（BPI）報2122點，升1.4%，現貨日租金為17402美元。超靈便型船運費指數（BSI）則跌0.2%，報1664點，現貨日租金為17402美元。

倫敦船舶經紀消息稱，海岬型船期租金此前跌至低於每日8000美元水平，更多船東拒絕以過低的租金租船，最終帶動海岬型船租金回升。該經紀表示：「（在巴西至中國的鐵礦石航線上）有非常充足的貨量，但亦有非常充足的貨船，日租金在8月前似乎都不能顯著回升。」



▲張松聲稱新造箱價下半年還會再升

## 新箱價年底或再升9%

【本報實習記者於小囀報道】全球第二大集裝箱生產商，勝獅貨櫃企業有限公司總裁張松聲近日在新加坡表示，受到全球持續缺箱的影響，標箱價格今年上半年已經上升50%，但據目前市場需求大於供應的現狀來看，預計截至今年年底集裝箱價格還將全面調升9%，達到每箱3000美元或以上。勝獅在過去的兩月內，陸續重開了在中國的12個閒置工廠，投入生產新箱，但他拒絕透露公司具體定價計劃。

他說，這次全球缺箱預計將持續兩年之久，這使得製箱公司必須重開在經濟衰退時閒置的廠房。與此同時，因為貨箱的短缺，航商不得不拒絕部分託運並提高運費。據全球第一大Textainer租箱公司表示，全球貨箱數量在去年減少4%，目前短缺約400萬箱。首爾Shinyoung證券公司分析師表示，許多航運公司紛紛派船回程從歐洲和美國市場裝滿大量空箱回亞洲港口，以緩解亞洲市場的貨箱緊張。

張松聲表示，去年勝獅受關閉工廠、裁員的影響，公司產量下降85%，自1996年以來首次年度虧損。自今年一月起，公司重新僱用新員工，並開啓閒置的工廠，計劃於今年上半年轉虧為盈，並超過去年8.66萬標箱的產量。

## 德迅集團半年賺2.67億美元

【本報實習記者何晶報道】瑞士德迅集團日前在蘇黎世公布上半年業績，盈利2.81億瑞士法郎（2.67億美元），海貨量比去年同期上升20%，但考慮到金融市場的不穩定及南歐地區仍陷於債務危機，公司對前景表示謹慎樂觀。

集團在一份聲明中表示「有信心進一步發展業務，但對一些南歐國家持續的信貸風險和國際金融市場的動盪現狀，不得不保持警覺。」

今年四月，德迅調高預期，希望全年海運量上升12%，空運量上升15%，其中空運量佔公司盈利額的60%。以上半年業績判斷，德迅已經達到了目標，並且表現優於市場。

去年，在全球經濟危機打擊下，德迅同瑞士泛亞班拿（Palnlpina）和德國全球國際貨運代理公司（Schenker）等大型物流公司一樣，面臨貨量減少的艱鉅挑戰。

## 高欄港再闢南美線

【本報記者方俊明珠海十九日電】一艘載重5萬多噸的「KINGSTON」號集裝箱船昨日從珠海港高欄港區出發，開往阿根廷首都布宜諾斯艾利斯，這是達飛輪船公司靠泊高欄港區的首班貨輪，也是珠海港繼「珠海—阿根廷烏斯懷亞」航線後新闢的第二條國際集裝箱航線。

該航線在開通初期為月班，將為珠海及中山、江門等周邊地區的企業提供一條「家門口」的南美集箱海上貨運航線，每箱可節省物流成本150至200美元。

珠海國際貨櫃碼頭（高欄）有限公司負責人表示，目前珠海港致力要實現吞吐量達億噸、集裝箱量達300萬標箱、成為全國沿海主樞紐港的目標，就必須充分開發西江上游的貨運資源。而開通足夠多的國際航線，是珠海港更好的服務西江、激活西江貨源的決定性因素之一。

據悉，現時珠海港的兩個5萬噸級集裝箱碼頭上，已配置4台國際最先進的超巴拿馬型集裝箱岸吊及12台龍門吊，還計劃進一步增加，以滿足珠海及周邊地區貨物直航海外的需求。

## 四川開通馬爾代夫線

【本報記者向芸成都十九日電】四川航空將於本月27日開通成都至馬爾代夫的航線，僅需6個半小時，而此前通過新加坡等第三國中轉，飛行時間往返就長達25個小時左右。直航班機每四天一班，由空巴A330執飛。



▲空巴首架超廣體A350大客機，載容量可達350人

【本報實習記者於小囀報道】據外電報道，空巴公司業務主管韋伯昨日在范堡羅航展上表示，空巴最新設計的長程、超廣體A350飛機目前正在積極籌備製造中，公司將通過削減用戶定製功能、調整飛機的內部系統和機身構造縮短製造時間，以避免製造商多年來在A380珍貴機交付時屢次出現的延誤問題。

據悉，A380大型客機因為延遲交付，生產成本及各項開支不斷上升，成本高達200億美元，令空巴公司叫苦連天。韋伯說，A350製造團隊之間的合作將較A380更為緊密，設計師、工程師以及客戶的合作將貫穿飛機的整個生產過程，直至售後服務。目前，公司面臨的最大挑戰是A350機身將首次採用複合材料，而日益複雜的飛機電子通訊系統又加劇了應用該種材料的複雜性，使得製造商難以達到預期設定的目標。

韋伯表示，一架A350需要用到超過45000個不同的托架固定電纜，他希望把這個數量最終下降到5000個。他說，這對飛機工程師

而言，是一項野蠻的任務，需要他們最大程度地發揮創造力和想像力。空巴公司是在波音787飛機宣布採用複合材料後，決定也使用該種材料。韋伯將這個決定歸因於向競爭對手學習，他說，使用碳纖維這種較輕便的材料是明智的，增強各個組件之間的耐受性是製造商面臨的另一個挑戰。

### 三年後交首架飛機

空巴公司希望可以在2013年順利將首架A350機交付給卡塔爾航空公司。公司正在模擬研究一段包括部分座位、電力系統和供飛行員睡眠的機艙的A350模型機身，以配合整體的數碼規劃。A350機的大部分機身將在德國進行製造，機尾和機翼則分別來自西班牙和英國，最後將在法國圖盧茲進行整體組裝。韋伯說，為加快市場推廣，空巴公司決定減少A350的飛行測試程序至12個月。他很有信心公司能夠滿足2013年的飛機交付時間表。目前，圖盧茲空巴公司擁有從33個客戶手中接獲的共530架飛機訂單。

### 申請酒牌續期啟事

#### Le Bristol

現特通告：鄧家豪其地址為屯門美樂花園4座4樓D室，現向酒牌局申請位於屯門青山公路黃金海岸商場地下R5, F7 & F8號舖及舖前及舖後露天座位間Le Bristol的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街8號大埔綜合大樓4樓酒牌局秘書收。

日期：2010年7月20日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE  
Le Bristol  
Notice is hereby given that Tang Ka Ho of Flat D, 4/F Melody Garden, Tuen Mun, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Le Bristol at Shop Nos.R5, F7 & F8, G/F, Gold Coast Piazza, Hong Kong Gold Coast, Castle Peak Road, and the outside seating areas at shop front and at rear, Tuen Mun, N.T. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No.8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.  
Date:20-7-2010

### 申請會社酒牌續期啟事

#### WHERE CLUB

現特通告：王玉嫻其地址為新界葵涌葵芳葵芳邨葵愛樓1724室，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀金馬倫道37號安利商業大廈2樓WHERE CLUB的會社酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2010年7月20日

APPLICATION FOR RENEWAL OF CLUB LIQUOR LICENCE  
WHERE CLUB  
Notice is hereby given that Wong Yuk Sim of Rm 1724, Kwai Oi House, Kwai Fong Estate, Kwai Fong, Kwai Chung, New Territories is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Club Liquor Licence in respect of WHERE CLUB at 2/F, On Lee Commercial Building, 37 Cameron Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shanshui, Kowloon within 14 days from the date of this notice.  
Date:20-7-2010

### 申請酒牌續期啟事

#### 狎鷗亭

現特通告：鄧婉鳴其地址為香港謝菲道414-424號中望大廈23樓，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀諾仕佛台9號冠福中心1字樓狎鷗亭的酒牌續期。\*附加批註事項為（酒吧）。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2010年7月20日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE  
Korean Pub  
Notice is hereby given that Tang Yuen Ming, Wytie of 23/F, Chinawale Centre, 414-424 Jaffe Road, Causeway Bay, H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Korean Pub at 1/F, Koon Fook Centre, No.9 Knutsford Terrace, T.S.T., Kowloon \*with endorsement of (bar). Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shanshui, Kowloon within 14 days from the date of this notice.  
Date:20-7-2010

### 申請酒牌續期啟事

#### 一遊

現特通告：柯銘沅其地址為香港灣仔謝斐道414-424號中望商業中心23樓，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀諾仕佛台諾士佛台1號4樓之一遊的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2010年7月20日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE  
THE YUU JAPANESE DINING  
Notice is hereby given that O Ming Yuen of 23/F, Chinawale Centre, 414-424 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of The Yuu Japanese Dining at 4/F, One Knutsford, No.1 Knutsford Terrace, Tsim Sha Tsui, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shanshui, Kowloon within 14 days from the date of this notice.  
Date:20-7-2010

### 申請酒牌續期啟事

#### 太平洋酒吧

現特通告：區兆倫其地址為新界天水圍天耀村耀豐樓3206室，現向酒牌局申請位於九龍九龍城南角道24號景輝閣地下B舖及地庫太平洋酒吧的酒牌續期。\*附加批註事項為酒吧。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2010年7月20日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE  
BAR PACIFIC  
Notice is hereby given that Au Siu Lun of Room 3206, Yiu Fu House, Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, New Territories is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Bar Pacific at Basement & Shop B, G/F, Kingsfield Court, 24 Nam Kok Road, Kowloon City, Kowloon \*with endorsement of bar. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shanshui, Kowloon within 14 days from the date of this notice.  
Date:20-7-2010

Reliable Professional Services in Hong Kong and China

**Buttar Associates**

- COMPANY FORMATION in Hong Kong, China and Offshore Jurisdictions
- Immigration Services
- Handling of Commercial Papers e.g. Banking & Full set of Shipping Documents

專業辦理香港及中國商務服務

- 代辦香港、中國及海外公司註冊及成立
- 辦理移民服務
- 辦理銀行及各類工商機構相關文件，包括全套報務文件等等

**www.companyformation.hk**

Call: (852) 81000711  
(86) 13143880950  
Email: info@buttar.hk

保護林木  
防止山火